

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

Abteilung Einkäufe  
Ripartizione Acquisti

Amt für den Ankauf von pharmazeutischen und  
diagnostischen Produkten und entsprechenden Services  
Ufficio Acquisti di prodotti farmaceutici, diagnostici e  
relativi service

Die Amtsdirektorin - La Direttrice d'Ufficio

**RA / Avv. Lara Boccuzzi**

Verantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del procedimento:

Nicole Mittermair

Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: nm

Bozen, den - Bolzano, il 24.01.2024

Spett. le  
NOVARTIS FARMA SPA  
VIALE LUIGI STURZO 43  
20154 MILANO

Pec: garenovartisfarma@legalmail.it

**Verhandlungsverfahren für die Lieferung  
von Arzneimitteln der Firma NOVARTIS  
FARMA SPA**

**Procedura negoziata per la fornitura di  
farmaci della ditta NOVARTIS FARMA SPA**

**BRIEF ZUM VERTRAGSABSCHLUSS**

**LETTERA DI STIPULAZIONE DEL CONTRATTO**

**CIG: A03DBFC050**

Nach Mitteilung der Zuschlagserteilung laut  
unserem Protokoll Nr. 0011319-BZ vom  
24.01.2024 folgt der Abschluss des obgenannten  
Vertrages.

A seguito di comunicazione di aggiudicazione di cui  
al ns. protocollo n. 0011319-BZ dd. 24.01.2024, si  
procede alla stipula del contratto di cui sopra.

Vertragswert, ausgenommen MwSt.

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.

**€ 11.917.572,57.-**

Hiermit teilen wir mit, dass die Vertragslaufzeit  
bezogen auf die gegenständliche Lieferung wie  
folgt ist: 24.01.2024 bis 31.01.2027.

Con la presente si comunica che il periodo  
contrattuale riferito alla fornitura di cui all'oggetto è  
il seguente: 24.01.2024 al 23.01.2027.

Wir bitten Sie deshalb, uns **innerhalb 10 Tagen**  
nach Erhalt dieses Schreibens folgende  
Unterlagen zu übermitteln:

Si richiede di voler consegnare **entro 10 giorni**  
dalla data di ricevimento della presente:

Kopie des **Modells „F24 Versamento con  
elementi identificativi (F24 Elide)“** der  
**erfolgten** Bezahlung der Stempelsteuer über €  
500,00.-.

copia **modello „F24 Versamento con elementi  
identificativi (F24 Elide)“** per l'avvenuto  
pagamento dell'imposta di bollo di € 500,00.-.

Vertragsabschluss: das vorliegende Schreiben gilt  
gemäß Art. 18 GvD 36/2023 als Vertrag  
einschließlich folgender Unterlagen, auch wenn nicht  
materiell beigelegt:

Stipula contratto: la presente ai sensi dell'art. 18,  
D.lgs. n. 36/2023 e s.m.i. vale come contratto  
compresi i seguenti documenti anche se non  
materialmente allegati:

- allgemeine Bedingungen;
- wirtschaftliches Angebot (Umschlag C);
- endgültige Sicherheit;
- andere Dokumente.

- condizioni generali;
- offerta economica (busta C);
- la cauzione definitiva;
- altri documenti.

Der vorliegende Vertragsabschluss unterliegt  
außerdem der ausdrücklichen Auflösungsklausel  
laut Art. 1456 des Zivilgesetzbuches für den Fall,  
dass sich herausstellt, dass der Auftragnehmer  
die allgemeinen Anforderungen nicht erfüllt.

La presente stipula è altresì sottoposta alla  
clausola risolutiva espressa ai sensi dell'art. 1456  
cc. in caso di sopravvenuto riscontro del mancato  
possessione dei requisiti di ordine generale in capo  
all'affidatario.

Ver. 7/2023

Thomas-Alva-Edison-Straße 10 D | 39100 Bozen  
<http://www.sabes.it>  
Firmenbezeichnung: Südtiroler Sanitätsbetrieb  
Steuernummer/MwSt.-Nr. 00773750211

Via Thomas Alva Edison 10 D | 39100 Bolzano  
<http://www.asdaa.it>  
Ragione soc.: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Laut Art. 18, Absatz 3 des GVD 36/2023 ist **keine** Verschiebung des Abschlusses des Vertrages (stand still) vorgesehen.

Come disciplinato dall'art. dall'art. 18, comma 3 del d.lgs. 36/2023, per questa procedura **non** è previsto alcun termine dilatorio della stipula del contratto (stand still).

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Paolo Filippi

*(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)*